

Distr.: General  
3 July 2014  
Arabic  
Original: English

الجمعية العامة



الدورة التاسعة والستون  
البند ١٣٦ من القائمة الأولية\*\*  
خطة المؤتمرات

خطة المؤتمرات

تقرير الأمين العام

موجز

يتضمن هذا التقرير معلومات عن المسائل المتعلقة بإدارة المؤتمرات وذلك عملاً  
بقراري الجمعية العامة ٢٥١/٦٨ المؤرخ ٢٧ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٣ و ٧٢/٣٢  
المؤرخ ٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٧٧ والولايات الأخرى ذات الصلة.

والمعلومات ملخصة قدر المستطاع لجعل التقرير مقتضياً وضمن حدود  
عدد الكلمات المسموح به. أما البيانات الإحصائية فهي تقدم كمعلومات تكميلية<sup>(١)</sup>.  
والنسخة الإلكترونية من وثائق اللجنة يمكن الاطلاع عليها من الموقع

[.http://meetings.un.org/en/ga/coc](http://meetings.un.org/en/ga/coc)

(١) انظر [.http://coc.dgacm.org/2014/Documents/2014\\_Supplementary\\_information.pdf](http://coc.dgacm.org/2014/Documents/2014_Supplementary_information.pdf)

\* أعيد إصدارها للمرة الثانية لأسباب فنية (٢٧ آب/أغسطس ٢٠١٤).

\*\* A/69/50



الرجاء إعادة استعمال الورق

260714 170714 14-56819 (A)



## أولا - مقدمة

١ - حددت الجمعية العامة، في قرارها ٧٢/٣٢ المؤرخ ٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٧٧،  
الولاية التالية للجنة المؤتمرات:

(أ) إسداء المشورة للجمعية العامة بشأن خطة المؤتمرات؛

(ب) التصرف نيابة عن الجمعية العامة في التعامل مع حالات الخروج عن خطة  
المؤتمرات المعتمدة التي تترتب عليها آثار إدارية ومالية؛

(ج) توصية الجمعية العامة بسبل تحقيق التوزيع الأمثل لموارد المؤتمرات ومرافقها  
وخدماتها، بما في ذلك الوثائق، لكفالة استخدامها بأقصى قدر من الكفاءة والفعالية؛

(د) إسداء المشورة للجمعية العامة بشأن المتطلبات الحالية والمستقبلية للمنظمة  
من خدمات المؤتمرات ومرافقها ووثائقها؛

(هـ) إسداء المشورة للجمعية العامة بشأن سبل كفالة تحسين تنسيق المؤتمرات التي  
تعقد في إطار منظومة الأمم المتحدة، بما في ذلك خدمات المؤتمرات ومرافقها، وإجراء  
المشاورات المناسبة في ذلك الصدد.

٢ - ويركز هذا التقرير على العناصر المذكورة أعلاه ويعرض الجهود ذات الصلة التي  
تبذلها إدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات، والنتائج التي تحققت.

٣ - وتؤدي لجنة المؤتمرات دورا هاما بمراقبتها عن كثب استمرار قدرة الأمانة العامة على  
تسيير السير المنظم والفعال للمداولات وإجراءات المتابعة التي تضطلع بها الجمعية العامة  
ولجانها الرئيسية ومختلف أجهزتها الفرعية، والمجلس الاقتصادي والاجتماعي ومعظم أجهزته  
الفرعية، وكذلك مؤتمرات الأمم المتحدة الاستثنائية.

## ثانيا - إدارة الاجتماعات

## ألف - جدول المؤتمرات والاجتماعات

١ - طلبات الاستثناء من أحكام الفقرة ٧ من الجزء الأول من قرار الجمعية العامة  
٣٤٣/٤٠ المؤرخ ١٨ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٥

٤ - وردت طلبات للاجتماع خلال الدورة العادية التاسعة والستين للجمعية من اللجنة  
التحضيرية لمؤتمر الأمم المتحدة للإسكان والتنمية الحضرية المستدامة (الموئل الثالث)، واللجنة  
التحضيرية الحكومية الدولية لمؤتمر الأمم المتحدة الثاني المعني بالبلدان النامية غير الساحلية،

وفريق المراجعين الخارجيين لحسابات الأمم المتحدة والوكالات المتخصصة والوكالة الدولية للطاقة الذرية، ومجلس مراجعي حسابات الأمم المتحدة، وجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسية للمحكمة الجنائية الدولية، وهيئة الأمم المتحدة لترع السلاح، واللجنة الاستشارية المستقلة للمراجعة، والمجلس التنفيذي لهيئة الأمم المتحدة للمساواة بين الجنسين وتمكين المرأة (هيئة الأمم المتحدة للمرأة)، واللجنة المعنية بممارسة الشعب الفلسطيني لحقوقه غير القابلة للتصرف، والفريق العامل المعني بتمويل وكالة الأمم المتحدة لإغاثة وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين في الشرق الأدنى، ولجنة العلاقات مع البلد المضيف (انظر المعلومات التكميلية<sup>(١)</sup>، الفرع الأول). ووفقا للممارسة المتبعة، ستستعرض لجنة المؤتمرات الطلبات لتقدم توصيات بشأنها إلى الجمعية العامة.

## ٢ - مشروع الجدول المنقح للمؤتمرات والاجتماعات لعام ٢٠١٥

٥ - ستستعرض لجنة المؤتمرات خلال دورتها الموضوعية، في أيلول/سبتمبر ٢٠١٤، مشروع الجدول المنقح للمؤتمرات والاجتماعات لعام ٢٠١٥ (A/AC.172/2014/L.2) وستحيل توصياتها إلى الجمعية العامة في تقريرها لعام ٢٠١٤ (الذي سيصدر بوصفه الوثيقة A/69/32، المرفقين الأول والثاني).

## ٣ - حالات الخروج فيما بين الدورات عن الجدول

٦ - وافقت لجنة المؤتمرات، في تموز/يوليه ٢٠١٣، على طلب ورد من اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية لعقد اجتماع إضافي لإكمال أعمال دورتها الربيعية لعام ٢٠١٣. ووافقت لجنة المؤتمرات أيضا على طلبات وردت في عام ٢٠١٤ من تلك اللجنة لتمديد دورتها الشتوية لعام ٢٠١٤ لمدة خمسة أيام وعقد ١٤ اجتماعا آخر خارج الساعات العادية للاجتماعات.

٧ - ووافقت اللجنة على طلب ورد في عام ٢٠١٤ من المجلس الاستشاري لمسائل نزع السلاح لتغيير مكان عقد دورته الثانية والستين في تموز/يوليه ٢٠١٤ من نيويورك إلى جنيف. ووافقت اللجنة أيضا على طلب ورد في عام ٢٠١٤ من المجلس لتغيير مكان عقد دورته الثالثة والستين في كانون الثاني/يناير ٢٠١٥ من نيويورك إلى جنيف.

٨ - ووافقت اللجنة أيضا على طلب ورد في عام ٢٠١٤ من لجنة وضع المرأة لعقد اجتماع إضافي أثناء دورتها الثامنة والخمسين، ومن لجنة الخبراء الحكومية الدولية المعنية بتمويل التنمية المستدامة لعقد أربعة اجتماعات إضافية لإكمال أعمالها أثناء دورتها الرابعة،

(١) يتاح من الموقع [http://Coc.dgacm.org/2014/Documents/2014\\_Supplementary\\_Information.pdf](http://Coc.dgacm.org/2014/Documents/2014_Supplementary_Information.pdf).

فضلا عن طلبين وردا في عام ٢٠١٤ من اللجنة الرفيعة المستوى المعنية بالتعاون فيما بين بلدان الجنوب لعقد اجتماعين تنظيميين إضافيين لدورتها الثامنة عشرة.

٩ - ووافقت اللجنة أيضا على طلب ورد في عام ٢٠١٤ لعقد جلسة عامة إضافية للجنة التحضيرية للمؤتمر الدولي الثالث المعني بالدول الجزرية الصغيرة النامية لاعتماد نص توافقي لوثيقة ختامية للمؤتمر.

باء - استخدام موارد خدمات المؤتمرات ومرافقها

١ - تحليل مؤشرات أداء اجتماعات هيئات الأمم المتحدة

١٠ - يرد في الجدول ١ أدناه تلخيص لمعامل الاستخدام حسب مركز العمل خلال السنوات الثلاث الماضية، بينما تعرض في الجدول ١ من الفرع الثاني من المعلومات التكميلية تفاصيل استخدام موارد المؤتمرات المخصصة لعينة أساسية من الهيئات التي اجتمعت في نيويورك وجنيف وفيينا ونيروبي، حسب كل هيئة، خلال السنوات الثلاث الماضية. ومعامل الاستخدام بوجه عام الخاص بالاجتماعات في جميع مراكز العمل الأربعة في عام ٢٠١٣ يبلغ ٨٢ في المائة، وهو يبين، وإن كان أعلى من المعيار المرجعي المحدد البالغ ٨٠ في المائة، نقصانا قدره نقطتان مئويتان مقارنة بالمعامل البالغ ٨٤ في المائة في عام ٢٠١٢. أما النسبة المئوية للاجتماعات الملغاة غير المنقولة في نيويورك فقد زادت إلى ٩ في المائة في عام ٢٠١٣ مقارنة بما يبلغ ٨ في المائة في عام ٢٠١٢. وإجمالاً، زادت نسبة الوقت الضائع نتيجة لبدء الاجتماعات في وقت متأخر وإنهائها في وقت مبكر إلى ١٣ في المائة في عام ٢٠١٣ مقارنة بنسبة قدرها ١٢ في المائة في عام ٢٠١٢.

الجدول ١

معامل الاستخدام حسب عدد اجتماعات الهيئات في عينة أساسية من مراكز العمل

مركز العمل	عدد الاجتماعات في عام ٢٠١٣						معامل الاستخدام (كنسبة مئوية) ٢٠١٣ <sup>(ب)</sup>
	ألف (المبرمجة)	باء (المضافة)	جيم (الملغاة)	دال (المعقودة)	هاء (المنقولة خدماتها) <sup>(١)</sup>	واو (الدقائق الضائعة)	
نيويورك	١٢٠٢	٨٠	٢٢٥	١٠٥٧	١١٢	٢٩٥٠٠	٧٨
جنيف	٥٣٥	٢٦	١٣	٥٤٨	٢	٧٧٦٠	٩٠
فيينا	١٩٨	١	٦	١٩٣	صفر	٣٨٤٠	٨٦
نيروبي	٤٢	٨	٢	٤٨	صفر	١٣٢٠	٨١
المجموع	١٩٧٧	١١٥	٢٤٦	١٨٤٦	١١٤	٤٢٤٢٠	٨٢

معامل الاستخدام (كنسبة مئوية) ٢٠١٢ (ب)	واو (الدقائق الضائعة)	عدد الاجتماعات في عام ٢٠١٢					ألف (المبرجة)	مركز العمل
		هـاء (المنقولة خدماتها) <sup>(أ)</sup>	دال (المعقودة)	جيم (الملغاة)	باء (المضافة)	ألف (المبرجة)		
٧٩	٢٨ ٨١٠	١٠١	١٠١٦	١٩٦	٥٠	١ ١٦٢	نيويورك	
٩٣	٧ ٩٤٥	-	٦٥٨	٥	٢٢	٦٤١	جنيف	
٨٩	٢ ٨٩٥	-	١٦٦	٣	-	١٦٩	فيينا	
٩٢	٣٧٠	-	٢٦	-	-	٢٦	نيروبي	
٨٤	٤٠ ٠٢٠	١٠١	١ ٨٦٦	٢٠٤	٧٢	١ ٩٩٨	المجموع	

  

معامل الاستخدام (كنسبة مئوية) ٢٠١١ (ب)	واو (الدقائق الضائعة)	عدد الاجتماعات في عام ٢٠١١					ألف (المبرجة)	مركز العمل
		هـاء (المنقولة خدماتها) (أ)	دال (المعقودة)	جيم (الملغاة)	باء (المضافة)	ألف (المبرجة)		
٧٦	٣٠ ٦١٥	٣٢	١٠٤	١ ١٦٠	١٨١	٤٤	١ ٢٩٧	نيويورك
٩٠	٩ ٩٢٠	-	٧٠٠	١٤	١٣	٧٠١	جنيف	
٨٩	٣ ٣٣٥	-	١٨٦	٢	-	١٨٨	فيينا	
٨٩	٥٩٥	-	٢٩	-	٢	٢٧	نيروبي	
٨٥	٤٤ ٤٦٥	١٠٤	٢ ٠٧٥	١٩٧	٥٩	٢ ٢١٣	المجموع	

(أ) الاجتماعات التي نقلت خدماتها.

(ب) معامل الاستخدام الذي لم تحتسب فيه إلا الاجتماعات التي نقلت خدماتها إلى اجتماعات هيئات ذات صلة.

١١ - وقد نتج تناقص معامل الاستخدام الخاص بالعينة الأساسية من الهيئات الموجودة في نيويورك عن مزيج من عاملين، هما تزايد الإلغاءات، وتزايد الوقت الضائع نتيجة لبدء الاجتماعات في وقت متأخر وإنهائها في وقت مبكر. وعلاوة على ذلك، لم يرتفع العدد المطلق للاجتماعات الملغاة فحسب بل زاد أيضا عدد الإلغاءات في آخر لحظة، الأمر الذي لم يتيح سوى نقل موارد خدمات أقل إلى اجتماعات أخرى. وعالميا، بلغ عدد الإلغاءات في عام ٢٠١٣ مستوى تاريخيا من حيث الارتفاع. وكان ذلك الاتجاه شائعا على وجه الخصوص في نيويورك، حيث ألغى ٢٢٥ اجتماعا. وبلغ عدد الاجتماعات التي أضيفت في جميع مراكز العمل الأربعة أقصى درجات ارتفاعه في السنوات الثلاث الماضية.

١٢ - وتتخذ الأمانة العامة، منذ بداية عام ٢٠١٤، تدابير استباقية لمعالجة هذا الوضع بالعمل عن كثب مع الهيئات المدرجة في جداول الاجتماعات ومواصلة حوار نشط معها أثناء دوراتها وبعدها لتحديد ومعالجة أية مسائل قد تؤثر على استخدامها لموارد خدمات

المؤتمرات. ونتائج هذه الجولة الجديدة من جهود التنسيق المعززة التي تبذلها الأمانة العامة ستنعكس في تقارير إحصائية لهيئات العينة الأساسية فيما يتعلق بعام ٢٠١٤ وفي تقرير الأمين العام عن خطة المؤتمرات لعام ٢٠١٥.

١٣ - وقد أتاح نقل الموارد من الاجتماعات الملغاة إلى اجتماعات أخرى في نيويورك استيعاب حجم كبير من الطلبات الواردة من هيئات يحق لها أن تجتمع "حسب الاقتضاء" (انظر الفقرة ٢٣ أدناه). كذلك، في جنيف، كان للاجتماعات الملغاة للهيئات المكلفة وللتغييرات البرنامجية تأثير ضار على استخدام القدرة، لأن خدمات الترجمة الشفوية لا يمكن تقديمها في وقت أبكر أو تخزينها من أجل استخدامها في وقت لاحق. وعند حدوث هذه الحالات، كان يبذل كل جهد ممكن لكفالة نقل الموارد في الوقت المناسب مع ضمان تقديم خدمات كاملة لجميع الاجتماعات التي يحق لها الحصول على خدمات الترجمة الشفوية والتي تطلب تلك الخدمات.

١٤ - وترد بيانات عن الاجتماعات المبرمجة والتي عقدت في مراكز العمل الأربعة، بما يشمل العينة الأساسية، في الفرع الثاني، الجدول ٨، من المعلومات التكميلية.

١٥ - وعملا بالفقرة ٢٩ من قرار الجمعية العامة ٢٥١/٦٨ المؤرخ ٢٧ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٣، حددت الأمانة العامة أن أربع هيئات من العينة الأساسية، تجتمع كلها في نيويورك، كان معامل الاستخدام الخاص بها أقل من ٨٠ في المائة خلال السنوات المتتالية الثلاث الماضية. وتلك الهيئات هي: المجلس التنفيذي لمنظمة الأمم المتحدة للطفولة؛ ولجنة الاشتراكات؛ واللجنة الخاصة المعنية بعمليات حفظ السلام وفريقها العامل؛ ولجنة الإعلام. وهذه الهيئات الأربع تقل أيضا متوسطاتها على مدى عشر سنوات عن المعيار المرجعي البالغ ٨٠ في المائة، على النحو الموصوف في الفقرة ١٨ أدناه.

١٦ - واجتمع رئيس لجنة المؤتمرات في حزيران/يونيه ٢٠١٤ مع ممثلي لجنة الاشتراكات، واللجنة الخاصة المعنية بعمليات حفظ السلام وفريقها العامل، ولجنة الإعلام. ومع أن ولاية الرئيس تتعلق بالدورات الثلاث السابقة، فإن كل هيئة من تلك الهيئات كانت قد أكملت بالفعل دورتها الرئيسية لعام ٢٠١٤، وساعدت المعلومات الإضافية المناقشة. وكانت كل هيئة من تلك الهيئات الثلاث قد أدخلت تحسينات هامة في عام ٢٠١٤ وقد شجعت على مواصلة استخدام نفس التدابير وتدابير إضافية في المستقبل لتحقيق الاستخدام الأمثل. ولم تتح لرئيس اللجنة، أثناء الفترة التي يشملها هذا التقرير، الفرصة للاجتماع مع ممثلي المجلس التنفيذي لمنظمة الأمم المتحدة للطفولة.

١٧ - وفي عام ٢٠١٣، لم تكن هناك أي هيئات ضمن العينة الأساسية في مراكز عمل جنيف وفيينا ونيروبي يقل معامل الاستخدام الخاص بها عن المعيار المرجعي البالغ ٨٠ في المائة في كل سنة من السنوات المتتالية الثلاث. فكما يتضح من الجدول ١ الوارد أعلاه، زادت جنيف من استخدامها الأقصى لخدمات الاجتماعات في السنوات الأخيرة من خلال النجاح في مواصلة التنسيق بين دوائر خدمات الاجتماعات والأمانات في ما تبذله من جهود لتلبية وخدمة الاحتياجات المتزايدة إلى خدمات الاجتماعات، مع الترجمة الشفوية وبدونها على حد سواء.

١٨ - أما الهيئات الحكومية الدولية الثماني التالية التي تتخذ من نيويورك مقراً لها فإن معامل متوسط الاستخدام الخاص بها على مدى عشر سنوات (٢٠٠٤-٢٠١٣) من أجل الدورات المقررة كان أقل من المعيار المرجعي البالغ ٨٠ في المائة (انظر الفرع الثاني، الجدولين ٩ و ١٠، من المعلومات التكميلية):

- (١) اللجنة الإحصائية ٧٩ في المائة في المتوسط؛
- (٢) المجلس التنفيذي لمنظمة الأمم المتحدة للطفولة (٧٩ في المائة في المتوسط)؛
- (٣) لجنة التنمية الاجتماعية (٧٦ في المائة في المتوسط)؛
- (٤) لجنة السكان والتنمية (٧٤ في المائة في المتوسط)؛
- (٥) لجنة الاشتراكات (٧١ في المائة في المتوسط)؛
- (٦) اللجنة الخاصة المعنية بعمليات حفظ السلام وفريقها العامل (٦٧ في المائة في المتوسط)؛
- (٧) لجنة الإعلام (٦٤ في المائة في المتوسط)؛
- (٨) اللجنة الخاصة المعنية بميثاق الأمم المتحدة وبتعزيز دور المنظمة (٥٩ في المائة في المتوسط).

١٩ - وقد حددت الأمانة العامة، من خلال المشاورات الثنائية مع الهيئات المذكورة أعلاه، تدابير معينة لتحسين استخدام الموارد في المستقبل. وأظهرت تلك التفاعلات وجود رغبة حقيقية من جانب رؤساء وأمانات الهيئات لتحقيق أفضل استخدام لخدمات المؤتمرات المقدمة لها، والنتائج الأولية لذلك في عام ٢٠١٤ مشجعة. فعلى سبيل المثال، استجابت اللجنة الإحصائية، ولجنة السكان والتنمية، ولجنة التنمية الاجتماعية، واللجنة الخاصة المعنية بعمليات حفظ السلام، ولجنة الإعلام، التي اختتمت دوراتها أوائل السنة، بتقليل طلباتها الحصول على

خدمات للاجتماعات وأظهرت تحسنات ملحوظة في معاملات الاستخدام الخاصة بها. وحققت لجنة الاشتراكات استخداما باهرا بلغ ٨٨ في المائة في عام ٢٠١٤، بعد أن كان معامل الاستخدام الخاص بها يبلغ ٧١ في المائة في عام ٢٠١١، و ٦١ في المائة في عام ٢٠١٢، و ٧١ في المائة في عام ٢٠١٣.

٢٠ - ويقدر مديرو المؤتمرات في الأمانة العامة تقديرا تاما للطابع المعقد والذي لا يمكن التكهن به الذي تتسم به العمليات الحكومية الدولية وكذلك القيمة المحدودة لوجود مؤشر كمي وحيد كمقياس للأداء. وهم يحترمون تقديرات رؤساء الهيئات ويدركون أن الجهود الرامية إلى زيادة استخدام موارد المؤتمرات يجب ألا تمس بالعمل الفني للهيئات التي تعقد اجتماعات.

٢١ - وُترسل تقارير خدمات الاجتماعات، منذ عام ٢٠١٣، إلى رؤساء وأمانات جميع الهيئات المدرجة في جداول الاجتماعات قبل بداية دوراتها المقررة وعقب انتهائها مباشرة. وتوفر تلك التقارير بيانات إحصائية عن معامل الاستخدام في السنوات العشر الماضية وتتضمن مقترحات للتحسين عند الضرورة. وتُلتمس بنشاط تعليقات طالبي الخدمات للمساعدة على تحديد سبل معينة لتحسين معامل الاستخدام الخاص بهم.

٢٢ - ويُعرض في الجدول ٢ أدناه معامل دقة التخطيط في مراكز العمل الأربعة (انظر أيضا المعلومات التكميلية، الفرع الثاني، الجدول ٦). وقد أثر معاملان تأثيرا سلبيا على الرقم القياسي، هما استمرار زيادة الاجتماعات المضافة إلى الاجتماعات المبرمجة واستمرار زيادة الاجتماعات المبرمجة الملغاة. وفي نيويورك، كان عدم إمكانية التنبؤ ببرنامج عمل بعض الهيئات التي تعقد اجتماعات عاملا هاما أيضا.

## الجدول ٢

معامل دقة التخطيط، حسب عدد اجتماعات الهيئات الممثلة في العينة الأساسية حسب مركز العمل والنسبة المئوية لتلك الاجتماعات

معامل دقة التخطيط، (كنسبة مئوية) ٢٠١٣	عدد الاجتماعات، ٢٠١٣					مركز العمل
	هـاء (المنقولة)	دال (المعقودة)	جيم (الملغاة)	باء (المضافة)	ألف (المقررة)	
٧٥	١١٢	١٠٥٧	٢٢٥	٨٠	١٢٠٢	نيويورك
٩٣	٢	٥٤٨	١٣	٢٦	٥٣٥	جنيف
٩٦	صفر	١٩٣	٦	١	١٩٨	فيينا
٧٦	صفر	٤٨	٢	٨	٤٢	نيروبي
٨٢	١١٤	١٨٤٦	٢٤٦	١١٥	١٩٧٧	المجموع



مركز العمل	عدد الاجتماعات، ٢٠١٢					معامل دقة التخطيط، (كنسبة مئوية) ٢٠١٢
	ألف (المقررة)	باء (المضافة)	جيم (الملغاة)	دال (المعقودة)	هاء (المنقولة)	
نيويورك	١١٦٢	٥٠	١٩٦	١٠١٦	١٠١	٧٩
جنيف	٦٤١	٢٢	٥	٦٥٨	-	٩٦
فيينا	١٦٩	-	٣	١٦٦	-	٩٨
نيروبي	٢٦	-	-	٢٦	-	١٠٠
المجموع	١٩٩٨	٧٢	٢٠٤	١٨٦٦	١٠١	٨٦

  

مركز العمل	عدد الاجتماعات، ٢٠١١					معامل دقة التخطيط، (كنسبة مئوية) ٢٠١١
	ألف (المقررة)	باء (المضافة)	جيم (الملغاة)	دال (المعقودة)	هاء (المنقولة)	
نيويورك	١٢٩٧	٤٤	١٨١	١١٦٠	١٠٤	٨٣
جنيف	٧٠١	١٣	١٤	٧٠٠	-	٩٦
فيينا	١٨٨	-	٢	١٨٦	-	٩٩
نيروبي	٢٧	٢	-	٢٩	-	٩٣
المجموع	٢٢١٣	٥٩	١٩٧	٢٠٧٥	١٠٤	٨٨

٢٣ - ترد في الجدول ٣ أدناه الإحصاءات المتعلقة بتوفير خدمات المؤتمرات في عام ٢٠١٣ للهيئات التي يحق لها الاجتماع "حسب الاقتضاء" في نيويورك و جنيف. وفي نيويورك، بلغ توفير خدمات الترجمة الشفوية لهذه الهيئات أعلى مستوى له في السنوات الثلاث الماضية، سواء من حيث عدد الاجتماعات التي قدمت لها خدمات أو من حيث النسبة المئوية (انظر أيضا الفرع الثالث، الجدولين ١ و ٢، من المعلومات التكميلية). والزيادة الملحوظة في عدد الطلبات المقدمة منذ عام ٢٠١١ تُعزى جزئيا إلى أن نظام إدارة الاجتماعات الذي كان قائما آنذاك (eMeets)، في عام ٢٠١١، وحل محله نظام (gMeets) الآن، لم يكن يسجل الطلبات الواردة من الهيئات الفرعية لمجلس الأمن والاجتماعات العامة والمشاورات غير الرسمية للجمعية العامة، وهما اثنان رئيسيان من طالبي تلك الخدمات. وتشمل الفئات الأخرى لطلبي الخدمات لجنة بناء السلام والمجلس الاقتصادي والاجتماعي، وأحيانا اجتماعات مجلس الأمن التي يجري تمديدها.

## الجدول ٣

تحليل مقارن لتوفير خدمات المؤتمرات للهيئات التي يحق لها الاجتماع  
”حسب الاقتضاء“ في نيويورك وجنيف

الاجتماعات بدون خدمات الترجمة الشفوية			الاجتماعات مع توفير خدمات الترجمة الشفوية				
النسبة المئوية للاجتماعات المعقودة	المعقودة	المطلوبة	النسبة المئوية للخدمات			مركز العمل المطلوبة	
			المقدمة	غير المقدمة	المقدمة		
							نيويورك
١٠٠	٤٢٠	٤٢٠	٩٨	٢٢	٨٩٩	٩٢١	٢٠١٣
١٠٠	٤١١	٤١١	٩٧	٢٣	٦٦٤	٦٨٧	٢٠١٢
١٠٠	٥٦٢	٥٦٢	٩٦	٢٤	٥٥٣	٥٧٧	٢٠١١
							جنيف
—	—	—	١٠٠	—	٣٢	٣٢	٢٠١٣
—	—	—	١٠٠	—	٥٤	٥٤	٢٠١٢
—	—	—	١٠٠	—	٥٩	٥٩	٢٠١١

٢ - توفير خدمات الترجمة الشفوية لاجتماعات المجموعات الإقليمية وغيرها من المجموعات  
الرئيسية للدول الأعضاء

٢٤ - يلخص الجدول ٤ الوارد أدناه والفرع الرابع من المعلومات التكميلية توفير خدمات  
المؤتمرات للمجموعات الإقليمية والمجموعات الرئيسية الأخرى للدول الأعضاء في مراكز  
العمل الرئيسية الأربعة لعام ٢٠١٣. وفي نيويورك، تحسنت الحالة بقليل عما كان عليه  
الوضع في عام ٢٠١٢، وتحسنت بنسبة ٤ في المائة مقارنة بعام ٢٠١١. وفي جنيف، كان  
عدد الطلبات والخدمات المقدمة أقل من العدد المسجل في السنوات السابقة. وعلى الرغم  
من أن مكتب الأمم المتحدة في فيينا ومكتب الأمم المتحدة في نيروبي لا يتلقيان عادة طلبات  
لتوفير ترجمة شفوية لاجتماعات المجموعات الإقليمية والمجموعات الرئيسية الأخرى للدول  
الأعضاء، يستطيع كلا المكتبين تقديم الخدمات لهذه المجموعات عندما تتوافر لهما القدرات  
اللازمة. وفي عام ٢٠١٣، لبي مكتب الأمم المتحدة في فيينا طلبين، ولبى مكتب الأمم  
المتحدة في نيروبي خمسة طلبات، من هذا القبيل.

## الجدول ٤

تحليل مقارنة لتوفير خدمات المؤتمرات لاجتماعات المجموعات الإقليمية وغيرها  
من المجموعات الرئيسية

ألف - ٢٠١٣

الاجتماعات بدون خدمات الترجمة الشفوية			الاجتماعات مع توفير خدمات الترجمة الشفوية				
النسبة المئوية للاجتماعات المعقودة	المعقودة	المطلوبة	النسبة المئوية للخدمات غير المقدمة		المقدمة	المطلوبة	
			المقدمة	غير المقدمة			
١٠٠	٨١٥	٨١٥	٩٦	٧	١٥٨	١٦٥	نيويورك
١٠٠	٥٩٥	٥٩٥	٨١	٧ <sup>(١)</sup>	٣٠	٣٧	جنيف
١٠٠	٣٤٥	٣٤٥	١٠٠	صفر	٢	٢	فيينا
١٠٠	٥٠٦	٥٠٦	١٠٠	صفر	٥	٥	نيروبي
١٠٠	٢ ٢٦١	٢ ٢٦١	٩٣	١٤	١٩٥	٢٠٩	المجموع

باء - ٢٠١٢

الاجتماعات بدون خدمات الترجمة الشفوية			الاجتماعات مع توفير خدمات الترجمة الشفوية				
النسبة المئوية للاجتماعات المعقودة	المعقودة	المطلوبة	النسبة المئوية للخدمات غير المقدمة		المقدمة	المطلوبة	
			المقدمة	غير المقدمة			
١٠٠	٩٤٢	٩٤٢	٩٥	٨	١٥٥	١٦٣	نيويورك
١٠٠	٦٢٦	٦٢٦	٨٤	١٨	٩٨	١١٦	جنيف
١٠٠	٣٥٩	٣٥٩	١٠٠	صفر	١	١	فيينا
١٠٠	٢٦٨	٢٦٨	١٠٠	صفر	١	١	نيروبي
١٠٠	٢ ١٩٥	٢ ١٩٥	٩١	٢٦	٢٥٥	٢٨١	المجموع

جيم - ٢٠١١

الاجتماعات مع توفير خدمات الترجمة الشفوية		الاجتماعات بدون خدمات الترجمة الشفوية		النسبة المئوية للاجتماعات		النسبة المئوية للخدمات غير المقدمة		المطلوبة	المقدمة	المطلوبة	المقدمة
المطلوبة	المقدمة	المطلوبة	المقدمة	المطلوبة	المقدمة	المطلوبة	المقدمة				
نيويورك	١٨٤	١٦٩	١٥	٩٢	١٠١٠	١٠١٠	١٠٠				
جنيف	٨٥	٧٦	٩	٨٩	٧١٨	٧١٨	١٠٠				
فيينا	—	—	—	—	٣١٧	٣١٧	١٠٠				
نيروبي	١	١	—	١٠٠	٢٥٢	٢٥٢	١٠٠				
المجموع	٢٧٠	٢٤٦	٢٤	٩١	٢٢٩٧	٢٢٩٧	١٠٠				

## ٣ - استخدام مرافق المؤتمرات في مكتب الأمم المتحدة في نيروبي

٢٥ - في عام ٢٠١٣، ووفقا للعديد من قرارات الجمعية العامة، بما في ذلك الفقرة ٢٢ من القرار ٢٥١/٦٨، عُقدت جميع اجتماعات الهيئات التي تتخذ من نيروبي مقرا لها في نيروبي وفقا لقاعدة المقر.

## ٤ - استخدام مركز المؤتمرات في اللجنة الاقتصادية لأفريقيا

٢٦ - في عام ٢٠١٣، استضاف مركز الأمم المتحدة للمؤتمرات ٦٤٤ ٣ اجتماعا وقدم لها الخدمات، بما يمثل معدل إشغال بنسبة ٤,٦٧ في المائة استنادا إلى منهجية الحساب المنقحة التي تم تعديلها بعد أن أرسلت اللجنة الاقتصادية لأفريقيا بعثة لتقصي الحقائق إلى المقر في نيسان/أبريل ٢٠١٤. وجرى أيضا تعديل معدلات الإشغال للسنوات الثلاث السابقة استنادا إلى المنهجية على النحو التالي: في عام ٢٠١١ إلى نسبة ١,٨٨ في المائة؛ وفي عام ٢٠١٢ إلى نسبة ٥,٨٠ في المائة؛ وفي عام ٢٠١٣ إلى نسبة ٤,٦٧ في المائة. ويُعزى الانخفاض البالغ ١,١٣ في المائة لعام ٢٠١٣ مقارنة بعام ٢٠١٢ إلى عملية التجديد الجارية حاليا في مركز المؤتمرات. فقد أدت أعمال التجديد إلى إغلاق بعض قاعات الاجتماعات متوسطة الحجم التي تشهد إقبالا كبيرا عليها والتي لم تفتح أبوابها إلا في آذار/مارس ٢٠١٤.

٢٧ - وأعد مركز المؤتمرات أيضا استراتيجية شاملة للتسويق والتسعير على نحو ما أوصى به مجلس مراجعي الحسابات في الوثيقة A/61/5 (المجلد الأول)، الفصل الثاني، وأوصت به الجمعية العامة في الفقرة ٢٦ من قرارها ٢٥١/٦٨. وبعض الإجراءات الواردة في استراتيجية التسويق الجديدة، التي تنفذ في عام ٢٠١٤، مكّنت بالفعل مركز المؤتمرات من أن يشهد

تحسنا تدريجيا في إشغاله الشهري، بحيث بلغ ٦٠,٥٦ في المائة في حزيران/يونيه ٢٠١٤. والأمل معقود على أن يُظهر معدل الإشغال زيادة كبيرة بحلول نهاية عام ٢٠١٤، وذلك رغم تزايد المنافسة في أديس أبابا.

٢٨ - وفي إطار أنشطة تسويق أكثر اتساما بالطابع الاستباقي، زاد مركز المؤتمرات من مشاركته في معارض مراكز المؤتمرات الرئيسية. ونتيجة لذلك، تسنى للمركز تأمين التزامات بخدمة مؤتمرات جديدة ستُعقد في عامي ٢٠١٤ و ٢٠١٥. ويستهدف مركز المؤتمرات طالبي الخدمات الجدد في الشرق الأوسط والأمريكتين، وتعزيز حملته الإعلامية، بما في ذلك إصدار إعلانات في مجالات شركات الطيران الرئيسية والصحف المقروءة على نطاق واسع. وفي إثيوبيا، أطلق مركز المؤتمرات حملة توعية واسعة النطاق في وسائل الإعلام المحلية تهدف إلى تغيير التصور العام عن مركز المؤتمرات على أنه مكان يخص أسرة الأمم المتحدة والمنظمات الدولية فحسب. وطلب الأمين التنفيذي للجنة الاقتصادية لأفريقيا رسميا إلى جميع الرؤساء التنفيذيين لوكالات الأمم المتحدة في إثيوبيا أن يعتبروا مركز المؤتمرات بمثابة خيارهم الأول لعقد الاجتماعات وإقامة المناسبات.

٢٩ - وحدثت زيادة في الشراكات مع الوكالة الإثيوبية للسياحة ووزارة الثقافة والسياحة الإثيوبية وشركات الطيران الرئيسية وكبار منظمي الرحلات السياحية، مما سيساعد مركز المؤتمرات على أن يصبح تدريجيا مجتمعا لتقديم الخدمات يتسم بمزيد من الكفاءة والفعالية. وعلاوة على ذلك، في عام ٢٠١٤، سيبدأ مركز المؤتمرات أيضا، بشراكاته الأوثق مع شركات الطيران الرئيسية والفنادق الفاخرة ومنظمي رحلات مختارين، عرض رحلات قصيرة منظمة داخل إثيوبيا وإلى البلدان المجاورة من أجل تعزيز صورته المتميزة.

جيم - أثر تنفيذ المخطط العام لتجديد مباني المقر على الاجتماعات المعقودة في المقر

٣٠ - بلغ المخطط العام لتجديد مباني المقر مرحلته النهائية الآن. وقد بدأت عملية الانتقال من مبنى المرج الشمالي إلى مبنى الجمعية العامة في موعدها في أيار/مايو ٢٠١٤ ومن المقرر أن تستمر حتى نهاية آب/أغسطس ٢٠١٤، تعقبها مرحلة تعطل موجزة يجري خلالها إخلاء قاعات الاجتماعات وقاعة الجمعية العامة المؤقتة في مبنى المرج الشمالي وإدخال ما يعادلها من قاعات طور التشغيل في مبنى الجمعية العامة. ونتيجة لذلك، ستنخفض سعة قاعات الاجتماعات مؤقتا إلى أن يُعاد فتح قاعة الجمعية العامة وقاعات الاجتماعات في مبنى الجمعية العامة. ونُشر إعلان في "يومية الأمم المتحدة" عن انخفاض سعة استيعاب الاجتماعات خلال نقل قاعات الاجتماعات في إطار المخطط العام لتجديد مباني المقر، وأبلغت الإدارات والمكاتب والبرامج في منظومة الأمم المتحدة بذلك على النحو الواجب. واتخذت الأمانة

العامّة ترتيبات بديلة للاجتماعات المقررة وقلّصت عدد الاجتماعات الإضافية الجديدة المقررة بهدف التقليل إلى أدنى حد من آثار المخطط العام لتجديد مباني المقر على إدارة الاجتماعات. وترد في الفرع الخامس من المعلومات التكميلية خريطة بيانية محدثة تبين توافر قاعات الاجتماعات أثناء المرحلة النهائية من المخطط العام لتجديد مباني المقر.

### ثالثاً - الإدارة المتكاملة على النطاق العالمي

#### ألف - التقرير المرحلي

٣١ - استجابة لطلب الجمعية العامة في الفقرة ٣٨ من قرارها ٢٥١/٦٨، اتفق وكيل الأمين العام لإدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات والمديرون العامون لمكاتب الأمم المتحدة في جنيف وفيينا ونيروبي على تحديد مسؤولياتهم المتعلقة بسياسات إدارة المؤتمرات وعملياتها واستخدام الموارد تحديداً واضحاً، والقيام، بناءً على ذلك، بتنقيح نشرات الأمين العام الحالية التي تحدد تنظيم إدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات والمكاتب التابعة لها. وتخضع مشاريع النشرات المنقحة حالياً لتقييم قانوني داخلي.

٣٢ - والعمل جارٍ على وضع نظم وحيدة لتكنولوجيا معلومات. وأصبح نظام إدارة الاجتماعات (gMeets) عاملاً في المقر وفي جنيف وفيينا ونيروبي مع التحسينات التي تم إدخالها كجزء من الصيانة. وأطلق نظام التخطيط لإصدار الوثائق وتجهيزها (gDoc) في جنيف وفي نيويورك في أيار/مايو ٢٠١٤. ويشمل نظام الترجمة بمساعدة الحاسوب وتجهيز النصوص (gText) أربعة عناصر هي: نظام الترجمة بمساعدة الحاسوب، والترجمة الآلية، وإعداد المراجع، والوصول إلى قواعد بيانات المصطلحات. وقد اكتملت مرحلة إنشائه، ويجري حالياً إعداد هذا النظام لبدء العمل به على مراحل في جميع مراكز العمل الأربعة. أما مستودع المعلومات (gData) فيغطي بيانات الميزانية المتعلقة بإدارة المؤتمرات والبيانات المالية الواردة من مراكز العمل الأربعة من أجل إعداد التقارير الإحصائية وإدارة الأداء. وسيجري توفير البيانات المتعلقة بالاجتماعات والوثائق عن طريق نظام التخطيط لإصدار الوثائق وتجهيزها (gDoc) ونظام إدارة الاجتماعات (gMeets).

٣٣ - واستُخدم مصطلح "قاعدة الحوار" لوصف الممارسة المتمثلة في استخدام موارد خدمات المؤتمرات في مراكز العمل الأربعة واللجان الإقليمية للقيام، على نحو فعال من حيث التكلفة، بتجميع فريق لخدمة الاجتماعات التي تُعقد خارج مراكز العمل الأربعة، مع مراعاة أن تحظى جودة الخدمات بأكبر قدر من الاهتمام. وطلبت الدول الأعضاء واللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية أن يُستعاض عن مصطلح "قاعدة الحوار"

بمصطلح يعكس أيضا اعتبارات هامة أخرى، إضافة إلى القرب الجغرافي. وسوف يُشار إلى هذه الممارسة من الآن فصاعداً باسم قاعدة الإدارة المتكاملة على النطاق العالمي. وفي عام ٢٠١٣، قُدر أن تطبيق قاعدة الإدارة المتكاملة على النطاق العالمي على الاجتماعات التي عُقدت خارج مراكز العمل الأربعة أدى إلى تحقيق وفورات افتراضية تربو على مليون دولار. وترد التفاصيل المتعلقة بعنصر من عناصر التكلفة، هو الوفورات الافتراضية في تكاليف تذاكر السفر الجوي، في الفرع السادس، الجدول ٣، من المعلومات التكميلية. وهذه التقديرات إرشادية فحسب، وهي لا تمثل محاسبة دقيقة أو مقياساً دقيقاً لأداء الإدارة المتكاملة على النطاق العالمي. وعلاوة على ذلك، لا يمكن أن تعبر الأرقام عن الجهود الإدارية والتنظيمية والتكرار من جانب الموظفين المرتبطين بعمليات تجميع الموارد من مراكز عمل عديدة واستخدامها. وتعود الوفورات، بوجه عام، إلى البلدان المضيفة أو الإدارات الفنية، لا إلى إدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات.

٣٤ - ويمثل تقاسم عبء العمل في تجهيز الوثائق، على النحو المبين في الجدول ٥ الوارد أدناه، وسيلة لتحقيق التوازن بين عبء العمل والقدرة على التجهيز في مراكز العمل الأربعة. وإضافة إلى التبادل الخاص للوثائق العاجلة، تنتقل مراكز العمل الأربعة تدريجياً صوب تبادل الوثائق المنتظم عن طريق التنبؤ بأعباء العمل المشتركة والتخطيط للطاقة الإنتاجية.

#### الجدول ٥

تقاسم أعباء العمل (عدد الكلمات المتبادل)

	٢٠١٣	٢٠١٢	٢٠١١	٢٠١٠	٢٠٠٩	
نيويورك	٢ ٦٧٧ ٦٨٥	٣ ٦٧ ٧٨١	٤ ٩٢٣ ٣١٠	١ ٤٠ ٧٨٠	لا ينطبق	
جنيف	١ ٤٦ ٨٩٠	٨ ٣١٠	٢٧ ٣٦٠	٢١٢ ٤٨٠	لا ينطبق	
فيينا	٢ ٩٦ ٧٣٤	٣ ٥٧ ٨٥٥	٨٠ ٧٥١	١ ٨٨ ٥٦٣	١٧٠ ٢٢٤	
نيروبي	١ ٦٤ ٤٥٠	٨١ ٠٩١	صفر	٣٤ ٠٤٩	٩٢ ٢٦٥	
المجموع	٣ ٢٨٥ ٧٥٩	٨١٥ ٠٣٧	٥ ٠٣١ ٤٢١	٥٧٧ ٨٨٢	٢٦٢ ٤٨٩	

(أ) يعكس نقلاً غير متكرر لأعمال تجهيز الوثائق المتراكمة من مكتب الأمم المتحدة في جنيف إلى نيويورك.

## باء - قياس الأداء

## ١ - الدراسة الاستقصائية الإلكترونية

٣٥ - أجريت الدراسة الاستقصائية الإلكترونية الشاملة في الفترة من ١٥ نيسان/أبريل إلى ١٥ أيار/مايو ٢٠١٤، وجرى الاطلاع عليها ٢٠١ مرة خلال تلك الفترة. ويرد في الجدول ٦ أدناه تحليل موجز للإجابات.

٣٦ - وتتضمن الدراسة الاستقصائية المنقحة إطاراً جديداً لتقديم الاقتراحات، يتيح للمندوبين، إضافة إلى التصنيفات المعيارية، تقديم تعليقات أو اقتراحات. وتوجّه التعقيبات إلى مديري البرامج ذات الصلة لاستعراضها والرد عليها. وإذا اختار المجيب تقديم معلومات تتعلق بطريقة الاتصال، يمكن إرسال الردود إليه. وتُنشر ملخصات الجلسات الإعلامية على نفس الصفحة الشبكية توخياً للشفافية. ويمكن الاطلاع على صفحة التعقيبات عن طريق الرابط التالي: <http://dgacm-feedback.un.int>.

٣٧ - وقد طُلب إلى الدول الأعضاء في نيويورك تصنيف أداء أمناء اللجان الأولى والثانية والثالثة والرابعة للجمعية العامة وأمين لجنة المؤتمرات والأفرقة التابعة لهم من حيث توفير الدعم لإدارة المؤتمرات في التحضير للدورة وخلال انعقادها.

## الجدول ٦

نتائج الدراسة الاستقصائية الإلكترونية، ١٥ نيسان/أبريل - ١٥ أيار/مايو ٢٠١٤

نيويورك				
أداء أمناء اللجان				
مستوى الرضا عن عملية تقديم مشاريع القرارات وإصدارها والبت فيها.				
الرضا عن جودة ومحتوى الموقع الشبكي للجمعية العامة والمواقع الشبكية للجان الرئيسية للجمعية العامة				
المعايير	نيويورك	جنيف	نيروبي	فيينا
جودة الخدمات المقدمة من مساعد المهنية	جيد (٨,٤ في المائة)	جيد (٤,٧ في المائة)	جيد (٨,٦ في المائة)	جيد (٦,١ في المائة)
خدمات الاجتماعات	جيد (٧,٤ في المائة)	جيد (٤,٧ في المائة)	جيد (٧,٥ في المائة)	جيد (٦,١ في المائة)
الكياسة	جيد (٩,٦ في المائة)	جيد (٣,٦ في المائة)	جيد جداً (٥,٤ في المائة)	جيد جداً (٣,٧ في المائة)
الجودة اللغوية للوثائق المترجمة	جيد (٩,٦ في المائة)	جيد (٣,٦ في المائة)	جيد جداً (٥,٤ في المائة)	جيد جداً (٣,٧ في المائة)



المعايير	نيويورك	جنيف	نيروبي	فيينا
الاتساق	جيد (١١,٧ في المائة)	جيد (٣,٦ في المائة)	جيد (٦,٥ في المائة)	جيد جداً (٢,٥ في المائة)
الأسلوب	جيد (١٢,٨ في المائة)	جيد (٣,٦ في المائة)	جيد (٦,٥ في المائة)	جيد جداً (٢,٥ في المائة)
الجودة اللغوية للترجمة الشفوية	جيد (٧,٥ في المائة)	جيد (٣,٦ في المائة)	جيد جداً (٥,٤ في المائة)	جيد (١,١ في المائة)
الدقة	جيد (٦,٤ في المائة)	مُرَض (٣,٦ في المائة)	جيد (٤,٤ في المائة)	جيد (١,١ في المائة)
الاكتمال	جيد (٦,٤ في المائة)	جيد (٣,٦ في المائة)	جيد (٥,٤ في المائة)	جيد (١,١ في المائة)
الوضوح	جيد (٦,٤ في المائة)	جيد (٣,٦ في المائة)	جيد (٥,٤ في المائة)	جيد (١,١ في المائة)
القابلية للفهم	جيد (٦,٤ في المائة)	جيد جداً (٢,٤ في المائة)	جيد جداً (٤,٤ في المائة)	جيد (١,١ في المائة)
الجودة الكلية	جيد (١١,٦ في المائة)	جيد (٤,٨ في المائة)	جيد (٧,٦ في المائة)	جيد (٨,٧ في المائة)

٣٨ - وتكملة للدراسة الاستقصائية الإلكترونية الشاملة، قامت شعبة إدارة المؤتمرات التابعة لمكتب الأمم المتحدة في جنيف بتحديد ثمانية اجتماعات أو مؤتمرات معينة لتطلب إلى المشاركين فيها الرد على أسئلة دراسات استقصائية داخلية تتعلق تحديداً بتلك الاجتماعات، في حين حدد مكتب الأمم المتحدة في نيروبي ثلاث مناسبات مشابهة لنفس الغرض. وقيّم ما مجموعه ١٧٤ مجيباً، الجودة الكلية لخدمات المؤتمرات، وكان تقييم ٣٩ في المائة منهم أنها: "ممتازة" بينما كان تقييم ٤٢ في المائة أنها "جيدة"، وتقييم ٨ في المائة أنها "متوسطة"، وتقييم ٢ في المائة أنها "سيئة".

## ٢ - الجلسات الإعلامية

٣٩ - عُقدت جلسات إعلامية معنية باللغات مع الدول الأعضاء في جميع مراكز العمل الأربعة. وفي المقر، جرى تمثيل جميع المهام اللغوية. وشارك في الجلسات ممثلو ما مجموعه ٢١ من الدول الأعضاء. وأعدّ موجزٌ موحدٌ للمناقشات، وُترجم إلى جميع اللغات الرسمية الست للأمم المتحدة، ونُشر في الموقع الشبكي لإدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات.

٤٠ - وفي مكتب الأمم المتحدة في جنيف، عقدت الجلسات بمشاركة ممثلي ١١ من الدول الأعضاء وجميع المهام اللغوية. وأعدّ موجزٌ موحدٌ للمناقشات ووزّع على المشاركين.

٤١ - وعقد مكتب الأمم المتحدة في فيينا جلسة بين أعضاء دائرة إدارة المؤتمرات وممثلي المنظمات التي توجد مقرها في جنيف، وهي منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية (اليونيدو)، والوكالة الدولية للطاقة الذرية، ومكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة، إلى جانب ممثلين من تسع دول أعضاء. ووُزعت على المشاركين الملاحظات الافتتاحية لرئيس دائرة إدارة المؤتمرات بوصفها رسالة اليوم.

٤٢ - وعقد مكتب الأمم المتحدة في نيروبي جلستين إعلاميتين مع الدول الأعضاء.

### ٣ - نظام ساعات العمل المرنة (Flexitime)

٤٣ - تحوّل سلطة تسجيل الحضور والإجازات للإدارات والمكاتب المعنية، التي تتولى مسؤولية ضمان وجود الآليات اللازمة للمراقبة الداخلية الفعالة للحضور وتسجيل العمل في النوبات الليلية، والإجازات التعويضية، والوقت الإضافي، ووقت السفر، وإدارة استحقاقات الإجازات. وبصرف النظر عن الآلية المستخدمة، يتعين على الإدارات والمكاتب كفاءة امتثال تلك الآليات لمختلف قواعد النظام الإداري للموظفين والسياسات التي تحكم إدارة الحضور والإجازات. ونظام ساعات العمل المرنة (FlexTime) الذي تستخدمه حالياً إدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات مطابق لمختلف القواعد والسياسات المتعلقة بتسجيل الحضور والإجازات.

## رابعاً - المسائل المتعلقة بالوثائق والمنشورات

### ألف - إدارة الوثائق

٤٤ - ترد في الفرع الثامن من المعلومات التكميلية الإحصاءات المتعلقة بإدارة الوثائق الخاضعة لنظام الجدولة الزمنية في جميع مراكز العمل. وخلال دورة الإبلاغ التي يشملها هذا التقرير، أحرز مزيد من التقدم في مراكز العمل الأربعة كلها في تقديم مسودات الوثائق في حينها من جانب الكيانات المقدمة للوثائق لتجهيزها من دوائر خدمات المؤتمرات. وبلغ المعدل الكلي لتقديم الوثائق في الوقت المناسب في نيويورك ٩٢ في المائة (٣٠٧ من مجموع ٤٢٢ وثيقة)، وإن كانت نسبة الكيانات المقدمة للوثائق التي التزمت بالنسبة المرجعية المحددة، البالغة ٩٠ في المائة، لتقديم الوثائق في الوقت المناسب، اقتصر على ٨٤ في المائة (٤١ من مجموع ٤٩ كيانات). ويُعزى ذلك إلى قصور بعض المكاتب المسؤولة عن عدد صغير من الوثائق. وتمكنت دوائر خدمات المؤتمرات في نيويورك من تجهيز ما نسبته ٩٨ في المائة من الوثائق في الوقت المناسب؛ أي استخدام فترة لا تزيد على ٢٨ يوماً تقويمياً لدوران

الوثائق المقدمة في موعدها المحدد وفي حدود العدد المقرر للكلمات. ولم تستوف ٢٣ مسودة المقياس المرجعي للتجهيز، لأسباب تعزى أساساً إلى تضارب الأولويات خلال الأوقات التي يبلغ فيها عبء العمل ذروته. ونتيجة لذلك، استوفى ما نسبته ٧١ في المائة من جميع الوثائق السابقة للدورة الصادرة في نيويورك المعايير المحددة لصدور الوثائق في مواعيدها.

٤٥ - وفي مكتب الأمم المتحدة في جنيف، بلغت نسبة تقديم الوثائق في حينها ٨٧ في المائة (١ ٣٨٥ من مجموع ١ ٦٠٣ وثيقة)، بعد أن كانت تلك النسبة ٨٥ في المائة في عام ٢٠١٢ و ٧٤ في المائة في عام ٢٠١١. ولكن نسبة تجهيز الوثائق في حينها تراجعت في عام ٢٠١٣، نتيجة للمعوقات المتعلقة بالقدرة بحيث بلغت ٥٠ في المائة لتقارير الأمانة العامة، بعد أن كانت ٥٥ في المائة في عام ٢٠١٢، وبلغت ٢٢ في المائة لتقارير الأخرى بعد أن كانت ٢٩ في المائة في العام نفسه، وإن ظلت النسبتان أعلى بمقدار الضعف مما كانتا في عام ٢٠١١.

٤٦ - وفي مكتب الأمم المتحدة في فيينا، بلغت نسبة تقديم جميع الوثائق في حينها ٩٨ في المائة في عام ٢٠١٣ (١٥٩ من مجموع ١٦٢ وثيقة)، بعد أن كانت ٧٨ في المائة في عام ٢٠١٢، و ٥٩ في المائة في عام ٢٠١١. وتحسن أيضاً مؤشر تجهيز الوثائق في حينها. ونتيجة لذلك بلغت نسبة الامتثال الكلي فيما يتعلق بإصدار الوثائق خلال الوقت المحدد ٧٧ في المائة، مقارنة بنسبة ٦٩ في المائة في عام ٢٠١٢ ونسبة ٥٥ في المائة في عام ٢٠١١.

٤٧ - وفي مكتب الأمم المتحدة في نيروبي، بلغت نسبة تقديم الوثائق في حينها ٢٢ في المائة في عام ٢٠١٣ (٩ من مجموع ٤١ وثيقة). ومع أنها نسبة أعلى من النسبتين المسجلتين في عامي ٢٠١٢ و ٢٠١١، تبين هذه النسبة أن هناك مجالاً كبيراً للتحسين. وظل معدل امتثال الهيئتين اللتين تطلبان خدمات الاجتماعات والمدرجتين في الميزانية العادية لمكتب الأمم المتحدة في نيروبي، وهما برنامج الأمم المتحدة للبيئة وبرنامج الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية، منخفضاً، برغم تحسنه بعض الشيء في عام ٢٠١٣، ويعزى ذلك إلى العملية التفاعلية لإدارة الوثائق وللمشاورات بين أمانات مجالس الإدارة ولجان الممثلين الدائمة التي تؤخر تقديم الصيغ النهائية للتقارير لتجهيزها. وقد كفل مكتب الأمم المتحدة في نيروبي تجهيز الوثائق في حينها بنسبة ١٠٠ في المائة.

٤٨ - وفي عام ٢٠١٣، واصلت إدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات جهودها للسيطرة على طول الوثائق المقدمة من خلال مفاوضات تشاورية مع الإدارات المقدمة للوثائق توجهاً لبعض الإعفاءات، دون الإضرار بالجودة. وبلغت النسبة المئوية للوثائق الخاضعة لنظام الجدولة الزمنية التي امتثلت للحدود المقررة لعدد الكلمات ٨١ في المائة في المقر،

و ١٠٠ في المائة في كل من مكتب الأمم المتحدة في جنيف ومكتب الأمم المتحدة في نيروبي، و ٨٧ في المائة في مكتب الأمم المتحدة في فيينا.

٤٩ - ولتيسير إجراء تحليل متعمق لأسباب التأخير في تقديم الوثائق لتجهيزها، طلب الأمين العام إلى الإدارات والمكاتب المعنية أن تقدم تفسيرات محددة لأسباب التأخر عن المواعيد النهائية. وقد تضمنت الردود الواردة بعض الآراء المتعمقة. فعلى سبيل المثال، ذكرت مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين أن السبب في تأخر بعض وثائقها يرجع إلى تأخر إتاحة التقارير ذات الصلة من مجلس مراجعي الحسابات واللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية واللجنة الدائمة التابعة للجنة التنفيذية. وتضمنت سبل التحسين التي اقترحتها مفوضية شؤون اللاجئين تقديم نسخ أولية من التقارير لتجهيزها وتغيير تقرير محدد واحد من تقرير يصدر قبل الدورة إلى تقرير يصدر أثناء الدورة. وفي حالة مفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان، كان التأخر في تقديم التقارير يعزى إلى زيادة عدد التقارير المطلوبة، ونقص الموارد اللازمة للاستجابة لهذه الزيادة، وهو ما أسفر عن تأخر إعداد الوثائق لتجهيزها عن المواعيد المتوقعة.

٥٠ - وقد أقرت الجمعية العامة في الفقرة ٥٩ من قرارها ٢٥١/٦٨ بوجوب الأخذ بنهج متعدد الجوانب لإيجاد حل للمشاكل المزمنة المتصلة بتأخر إصدار الوثائق المطلوبة للجنة الخامسة. وفي الجزء الرئيسي من الدورة الثامنة والستين للجمعية العامة، قُدمت في الوقت المناسب ٨٣ من مجموع ٩٦ وثيقة متوخاة للجنة. وصدرت ٣٢ وثيقة على النحو المقرر، أي قبل وقت النظر فيها بستة أسابيع، بينما صدرت ٢١ وثيقة قبل وقت نظر اللجنة فيها بأربعة أسابيع على الأقل، وصدرت ٢٦ وثيقة قبل وقت نظر اللجنة فيها بأسبوعين على الأقل. وصدرت الوثائق الـ ١٧ المتبقية قبل وقت النظر فيها بأقل من أسبوعين، نتيجة لمزيج من العوامل، مثل تأخر الجدولة الزمنية للوثائق، وتأخر تقديمها، وطولها المفرط.

٥١ - وقامت اللجنة الخامسة في الجزء الأول من دورتها المستأنفة في عام ٢٠١٤ بالنظر في ١٤ وثيقة. ورغم أن دوائر خدمات المؤتمرات كانت تستغرق في المتوسط أقل من أسبوعين، بدلا من أربعة أسابيع، لتجهيز الوثائق المقدمة في وقت متأخر من الإدارة المقدمة لتلك الوثائق، فقد أصدرت تسع وثائق قبل مواعيد التداول بشأنها بفترة تقل عن أسبوعين.

٥٢ - وفي الجزء الثاني من الدورة المستأنفة في عام ٢٠١٤، نظرت اللجنة الخامسة في ٥٠ وثيقة، قُدمت ٤٥ (٩٠ في المائة) منها لتجهيز في الوقت المناسب. وأصدرت دوائر خدمات المؤتمرات ٣٥ وثيقة (٧٠ في المائة) قبل الاجتماعات التي ستتناولها بستة أسابيع على الأقل؛ وصدرت ٩ وثائق قبل الاجتماع المعني بأربعة أسابيع على الأقل، و ٦ وثائق قبل

الاجتماع المعني بأسبوعين على الأقل. ولم تكن هناك وثائق صدرت قبل الاجتماع بأقل من أسبوعين.

٥٣ - وقد كثفت إدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات وأمانة اللجنة الخامسة وأمانة اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية جهودها المشتركة في تحليل الوضع والتماس حلول فعالة. وتبرز على وجه الخصوص ثلاثة تحديات في هذا المجال:

(أ) استمرار دورات اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية واللجنة الخامسة بصورة شبه متصلة، بل وتداخلها أحيانا، بما لا يدع إلا مجالا محدودا لإعداد وتجهيز تقارير اللجنة الاستشارية للجنة الخامسة، مما يؤثر أيضاً على الوثائق الأخرى الخاضعة لنظام الجدولة الزمنية؛

(ب) عدم إمكانية التنبؤ ببرنامج عمل اللجنة الخامسة فيما يتصل ببرنامج عمل اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية، مما يؤثر سلبا على جهود الأمانة العامة المتعلقة بالتخطيط المسبق ودقة تجهيز وثائق الهيئات التداولية.

٥٤ - وعلى الرغم من التحسن الملموس الذي تحقق في السنوات الأخيرة في تقديم الوثائق في حينها، لا يزال تأخر بعض الكيانات المقدمة للوثائق في تقديم وثائقها يمثل مشكلة تتفاقم بطول الوثائق المفرط والحاجة إلى تدخلات تحريرية كبيرة. إلا أنه استثمرا لتلك التحسينات وتزايد الحساسية تجاه هذه المسألة المهمة، تقوم الكيانات المقدمة للوثائق ومديرو المؤتمرات حاليا باتخاذ المزيد من الإجراءات التصحيحية، سوف تُرصد نتائجها عن كثب.

٥٥ - ففي فيينا، اتفقت كل من لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية واللجنة الفرعية القانونية التابعة لها على التوقف مؤقتا عن إصدار نسخ خطية غير محررة بدلا من المحاضر الموجزة خلال الفترة ٢٠١٢-٢٠١٥، على أن يتم خلال تلك الفترة تقديم تسجيلات رقمية ونسخة خطية بالإنكليزية. وتم الاتفاق على أن تقوم اللجنة الفرعية القانونية في دورتها الرابعة والخمسين ولجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية في دورتها الثامنة والخمسين، في عام ٢٠١٥، بتقييم استخدام التسجيلات الرقمية واتخاذ قرار بشأن ما إذا كان ينبغي مواصلة تطوير التطبيق أو العودة إلى استخدام النسخ الخطية غير المحررة. وتشير التعقيبات الواردة من موظفي الأمانة العامة والمندوبين إلى وجود قبول واسع النطاق للبديل الجديد حتى الآن، مع عدم وجود دلائل تذكر حاليا تشير إلى أنه سيكون هناك ما يدفع إلى العودة إلى إصدار محاضر اجتماعات مكتوبة.

٥٦ - وقررت لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي (الأونسيترال)، في دورتها الرابعة والأربعين، ألا تتخلى تماماً عن حقها في المحاضر الموجزة بمقتضى قرار الجمعية العامة ٢٢١/٤٩، ولكن أن تطلب مواصلة توفير التسجيلات الرقمية في دورتها السادسة والأربعين والسابعة والأربعين، في عامي ٢٠١٣ و ٢٠١٤، على أساس تجريبي (انظر A/67/17، الفقرة ٢٤٩). وبناء على ذلك تم تزويد اللجنة بتسجيلات رقمية لدورتها ودورات أفرقتها العاملة (منذ عامي ٢٠١٢ و ٢٠١٣، على الترتيب) المعقودة في فيينا ونيويورك لنشرها على موقعها الشبكي. واتفقت اللجنة على أن تجري في دورتها السابعة والأربعين تقييماً لتجربة استخدام التسجيلات الرقمية، وأن تستند إلى ذلك التقييم في اتخاذ قرار بشأن إمكانية الاستعاضة عن المحاضر الموجزة بالتسجيلات الرقمية. وجدير بالذكر في ذلك الصدد أن استحقاق المحاضر الموجزة ينطبق على اللجنة نفسها، لا على أفرقتها العاملة، وأن اللجنة تخلت لبعض الوقت عن طلب المحاضر المتعلقة بالمدة الكاملة لكل دورة، وطلبت بدلا من ذلك أن يقتصر إعداد المحاضر المكتوبة على الأجزاء الرئيسية من الدورة التي تتناول النصوص الشارعة التي يجري النظر فيها واعتماد التقرير.

٥٧ - ووفقاً لمبدأ تزامن التوزيع، لا توزع جميع الوثائق الرسمية إلا عندما تصبح متاحة بجميع اللغات الرسمية، بكل من الصيغة الإلكترونية على نظام الوثائق الرسمية وبالشكل المطبوع.

#### باء - رقمنة وثائق الأمم المتحدة القديمة المهمة

٥٨ - تعمل إدارة شؤون الإعلام مع إدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات على زيادة إمكانية الاطلاع على وثائق الأمم المتحدة التاريخية عن طريق شبكة الإنترنت. وتوجد في مستودعات الأمم المتحدة وثائق ورقية للأمم المتحدة يقدر عددها بنحو ١٧ مليون وثيقة، يعود معظمها إلى مرحلة ما قبل العصر الرقمي أي قبل عام ١٩٩٣. وقد حُدد عدد الوثائق التي لها أهمية خاصة وتعين رقمنتها على وجه السرعة بنحو ٣ ملايين وثيقة، تمت رقمنة نحو ٣٠٠ ٠٠٠ وثيقة منها حتى الآن. وقد جُمعت المهارات والموارد التكميلية لكلتا الإدارتين في فريق واحد للتصدي لهذا التحدي. ويقدر الناتج الأولي لهذا العمل بما يبلغ ٦ ٠٠٠ وثيقة منجزة شهرياً.

## خامساً - المسائل المتعلقة بالترجمة التحريرية والترجمة الشفوية

### ألف - تعزيز قدرات موظفي اللغات الفنيين

٥٩ - أدى الاتفاقان المبرمان مع الرابطة الدولية لمرجمي المؤتمرات الشفويين والرابطة الدولية لمرجمي المؤتمرات التحريريين اللذان دخلا حيز النفاذ في ١ تموز/يوليه ٢٠١٢ و ١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٣، على الترتيب، إلى ترشيد التعاقد مع الفنيين اللغويين المستقلين المؤهلين المطلوبين لاستكمال القدرات الداخلية، وذلك من خلال مواءمة أجور المترجمين الشفويين والمترجمين التحريريين العاملين بموجب عقود قصيرة الأجل مع أجور الموظفين الدائمين. وكما كان متوقعا، عززت الآليات الجديدة القدرة على التنبؤ والشفافية وسهولة إدارة استخدام الموظفين المؤقتين في جميع مراكز العمل، وبالتالي أدت إلى تحسين القدرة التنافسية للأمم المتحدة. وستشمل الخطوات المقبلة في اتجاه تعزيز قدرة المنظمة على ضمان تعدد اللغات المقرر في مداولات هيئاتها التداولية تكوين مجموعة أكبر من موظفي اللغات المؤهلين من خلال تحديد المرشحين الواعدين بوسائل مختلفة، منها إصلاح عملية الامتحانات اللغوية التنافسية، وبرنامج التواصل مع الجامعات، والتدريب الداخلي، والمنح التدريبية المقدمة على نحو يمثل لمعايير الأمم المتحدة لاستخدام موظفي اللغات. وبالنظر إلى الصعوبات التي ووجهت في السنوات الأخيرة في اجتذاب موظفي لغات مؤهلين والاحتفاظ بهم، فإن الأهمية الاستراتيجية لمثل هذا المسعى بديهية.

٦٠ - وأصبح الجدول الزمني للامتحانات منتظما ويجرى تحديث محتوى الامتحانات. ويحطّط مسبقا للامتحانات التنافسية اللغوية، وتُنظَّم على فترات متفرقة بحيث يتسنى تنظيم الامتحانات التي تكون الحاجة إليها أشد قبل الأخرى. ويُعلَن عن الجدول الزمني لتلك الامتحانات على نطاق واسع من أجل تيسير قيام اللغويين المؤهلين المهتمين بالأمر والمدارس المتخصصة المهتمة بالأمر بالتخطيط الطويل الأجل. ويُعلَن عن الشواغر المتعلقة بحالات التقاعد المتوقعة قبل ستة أشهر من حدوثها من أجل إكمال العملية في الوقت المناسب، وذلك بهدف تسليم المهام بطريقة منظمة.

٦١ - وتشمل التدابير الأخرى استعراض شروط استخدام موظفي اللغات؛ وزيادة الفرص التي تتاح لموظفي اللغات من أجل تعزيز مهاراتهم؛ ومواصلة التعامل مع مؤسسات التدريب اللغوي من خلال شبكة الموقعين على مذكرات التفاهم التي تبنيها إدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات منذ عام ٢٠٠٧. وواصلت دوائر خدمات المؤتمرات في جميع مراكز العمل الأربعة تعاونها مع تلك المؤسسات الأكاديمية وزادت من تعزيزه. وتحسنت الاستفادة من أدوات

التعلم عن بعد، واستمر تبادل الممارسات الجيدة في هذا المجال مع كبار الأخصائيين الدوليين في الميدان.

٦٢ - وفي عام ٢٠١٣، استضاف برنامج التدريب الداخلي في مجال اللغات ١٠٧ متدربين. ويبين الجدول ٧ الوارد أدناه عائد استثمار وقت الموظفين في برنامج التدريب الداخلي في مجال اللغات في الفترة ٢٠١١-٢٠١٣:

#### الجدول ٧

#### عائد الاستثمار في الفترة ٢٠١١-٢٠١٣

النشاط	السنة التقويمية		
	٢٠١٣	٢٠١٢	٢٠١١
مجموع عدد أيام العمل	١٠٨	١١٩	٧٧
عدد الطلاب المتمين إلى المؤسسات الموقعة على مذكرات التفاهم الذين شاركوا في برنامج التدريب الداخلي	٤٣	٤٣	٢٧
عدد المتدربين الداخليين الذين اجتازوا الامتحانات اللغوية	١٩	١٠	٧
عدد المتدربين الداخليين السابقين الذين استقدموا في وقت لاحق	٦	٧	٦
الأيام المستثمرة في استقدام كل متدرب داخلي	١٨	١٧	١٢,٨
المجموع	١٠٨	١١٩	٧٧

٦٣ - وتشمل أهداف التواصل، كما كان الحال في الماضي، تحديد ومساعدة الأفراد الذين تتوافر لديهم إمكانية النجاح في مسار وظيفي يؤدي إلى عملهم داخل المنظمة أو عملهم بعمود بوصفهم موظفي لغات فنيين مؤهلين؛ والمساعدة في اختيار مدارس متخصصة في تدريب الطلاب على نحو قائم على الفهم الواجب لاحتياجات الأمم المتحدة وخصوصياتها. وتقدم هذه المساعدة عن طريق المساندة التعليمية المباشرة، بما في ذلك القيام بزيارات إلى المدارس والتدريب عن بعد، ومن خلال تقديم التوجيه لهيئة التدريس عن بعد في الغالب وفي مؤتمرات شبكة الموقعين على مذكرات التفاهم التي تُعقد مرتين في السنة. ومن أجل ضمان التوافد المستدام للمواهب الجديدة، من اللازم أن تُعامل هذه الأهداف على أنها مستمرة. وأبقي على مذكرات التفاهم مع ٢٢ جامعة في بلدان تستخدم إحدى اللغات الرسمية الست من أجل تشجيع تدريب موظفي اللغات والتدريب الداخلي.

٦٤ - وتستخدم جميع دوائر اللغات المساعدة المؤقتة من خلال استقدام مترجمين مستقلين، بمن فيهم المتقاعدون، للمساعدة على التعامل مع عبء العمل خلال فترات الذروة. وعلى



الرغم من أنه يفضل بقوة، لأسباب اقتصادية بديهية، الاستقدام المحلي للموظفين المستقلين، تقوم الإدارة بالتوظيف على الصعيد الدولي بالنسبة لبعض التشكيلات اللغوية إذا لم تتوافر الخبرة المحلية ذات النوعية المناسبة. وتحدد كل دائرة استخدامهما للمساعدة المؤقتة حسب جدول ملاك موظفيها، ومعدل الشغور، والقدرة، والاختلافات في توقيت فترات ارتفاع الطلب على الخدمات.

٦٥ - وسعياً إلى إيجاد حل طويل الأجل لارتفاع معدلات الشغور في دوائر اللغات في مكتب الأمم المتحدة في نيروبي، واصلت الشعبة اتخاذ عدد من الخطوات، منها:

(أ) عمليات النقل الأفقي من مراكز العمل الأخرى المقدمة لخدمات المؤتمرات إلى نيروبي؛

(ب) إجراء استعراضات منتظمة لقائمة المتقدمين بطلبات للعمل، والاتصال بالمرشحين المحتملين؛

(ج) الاتصال بالمرشحين الناجحين في الامتحانات اللغوية وتقديم عروض لهم للتعيين في نيروبي؛

(د) الإعلان عن جميع الوظائف الشاغرة في نظام إنسبيرا؛

(هـ) دعم مشروع البلدان الأفريقية، الذي يشارك فيه مكتب الأمم المتحدة في نيروبي في شراكة مع الاتحاد الأوروبي، والاتحاد الأفريقي، ومصرف التنمية الأفريقي، والأمانة العامة لمجموعة دول أفريقيا والبحر الكاريبي والمحيط الهادئ؛

(و) العمل مع مجموعة مختارة من الجامعات في أفريقيا لتسريع وتيرة تدريب المترجمين التحريريين والمترجمين الشفويين في أفريقيا (انظر (A/64/6 (Sect.2)).

٦٦ - ويواصل مكتب الأمم المتحدة في نيروبي أيضاً توفير التدريب أثناء العمل من خلال منح عقود مؤقتة للمترجمين التحريريين والشفويين الشباب المستقلين الذين لم يجتازوا بعد امتحان التوظيف التنافسي الذي تنظمه الأمم المتحدة. وأسفرت الجهود المذكورة أعلاه عن عدد من النتائج: (أ) في السنوات الأربع الماضية، اجتاز مترجم شفوي ومحمران ومترجم تحريري الامتحانات التنافسية بنجاح؛ (ب) تحسنت مستويات الشغور في نيروبي إذ انخفضت من معدل عام قدره ٢٦ في المائة إلى معدل قدره ١٦ في المائة حتى الآن. وكان لرفع مستوى وظائف لغوية إلى الرتبة ف-٥، تماشياً مع مبدأ المساواة في الرتب مقابل العمل المكافئ، أثر إيجابي في معدلات الشغور، ويُتوقع أن يساعد في زيادة تخفيضها وفي الاحتفاظ بالموظفين في مركز العمل.

٦٧ - وأنشئت جمعية البلدان الأفريقية لبرنامج الماجستير في الترجمة التحريرية والشفوية رسمياً في عام ٢٠١٢ في أديس أبابا. وهي تشمل جامعات من الكاميرون، وكينيا، وغانا، وموزامبيق، ومصر. وتتلقى الجمعية الخدمات من أمانة دائمة تعمل انطلاقاً من مكتب الأمم المتحدة في نيروبي، لكفالة التآزر بين الشركاء، والتنسيق، وإسداء المشورة للأعضاء بشأن أفضل الممارسات.

٦٨ - ولا يزال موظفو مكتب الأمم المتحدة في نيروبي يقدمون المساعدة في تدريب واختبار الطلاب في جامعة نيروبي. وقدم المكتب، من خلال الجمعية، المساعدة أيضاً لجامعة البلدان الأفريقية التابعة لمفوضية الاتحاد الأفريقي في عملية إجراء الاختبارات النهائية الخاصة بتحديد المستوى واختيار المرشحين الذين سيتلقون التدريب كمتترجمين تحريريين أو مترجمين شفويين، من خلال المشاركة في لجنة الامتحانات المعنية بتقييم قدراتهم. وعند نهاية هذه الاختبارات، اختير ما مجموعه ١٩ طالبا يتلقون الآن تدريباً متقدماً في المدرسة العليا للمترجمين التحريريين والمترجمين الشفويين في بوا، الكاميرون.

٦٩ - وإضافة إلى التطورات المذكورة أعلاه في أفريقيا، أعربت ثلاث جامعات في بيرو وجامعتان مكسيكيتان للأمانة العامة عن اهتمامها؛ وتنتظر الأمانة الآن الطلبات الرسمية للحصول على مركز موقع على مذكرة تفاهم. وسيُنظر في الطلبات من خلال آلية الاستعراض المقررة، التي تضطلع دوائر اللغات بالدور الرئيسي فيها.

#### باء - نوعية الترجمة الشفوية والترجمة التحريرية

٧٠ - تُطبَّق في مجال مراقبة نوعية أعمال الترجمة التحريرية المنجزة خارج دوائر اللغات إجراءات مصممة على نحو خاص، من بينها:

(أ) عملية اختبار للتصديق على أنه جرى على النحو الواجب فحص الوثائق المتعلقة بمؤهلات المتعاقدين المحتملين وكذلك خبرتهم وأدائهم المرتبطين بالوظيفة المعنية قبل إدراجهم في قائمة المرشحين المقبولين؛

(ب) تعيين جهات تنسيق لمراقبة النوعية في فرادى الوحدات، تكون مسؤولة عن إسداء المشورة المتعلقة بتوزيع المهام فيما بين المتعاقدين واختيار الوثائق من أجل مراقبة النوعية، وتقديم تعليقات إلى المتعاقدين، إضافة إلى إنجاز تقييمات تُدخل في سجل فرادى المتعاقدين؛

(ج) إجراء مراجعة كاملة للعمل الذي ينتجها الأفراد المتعاقد معهم كمتترجمين تحريريين وليس كمراجعين ذاتيين؛

(د) تحديد الوثائق التي يتعين إخضاعها لعملية مراقبة النوعية كجزء من بذل العناية الواجبة؛

(هـ) إجراء تقييم تقني مفصل للمقترحات التي يقدمها البائعون كجزء من عمليات تقديم العطاءات من أجل توفير خدمات الترجمة المؤسسية، التي تُجرى تحت الإشراف والمراقبة المباشرين لشعبة المشتريات؛

(و) إتاحة إمكانية الوصول إلى النظام الإلكتروني الشامل للنصوص (gText) الذي يوفر نفس أدوات الترجمة بمساعدة الحاسوب للمترجمين الداخليين والآخرين المتعاقد معهم.

٧١ - ويجري تحديث الموجودات العالمية لإدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات من حيث المصطلحات وكذلك توحيدها تدريجياً. وكجزء من تلك الجهود، أجرت دوائر اللغات في مكتب الأمم المتحدة في جنيف مشاورات مباشرة مع موظفي مفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان، ومنحت المفوضية إمكانية الوصول إلى قاعدة مصطلحات المكتب من أجل تبسيط ومواءمة استخدام المصطلحات. وعلاوة على ذلك، أُنشئت فرقة عمل مخصصة في مقر الأمم المتحدة لنقل مضمون قواعد بيانات المصطلحات الخاصة بكل لغة على حدة إلى نظام مراجع مصطلحات الأمم المتحدة (UNTERM). وتُتاح إمكانية الاطلاع على سجلات المصطلحات لجميع موظفي اللغات، بمن فيهم المترجمون الشفويون، من خلال بوابة خاصة بالمصطلحات، كما تتيح للمترجمين التحريريين من خلال أدوات الترجمة بمساعدة الحاسوب.

٧٢ - وأحاطت الإدارة علماً بشكل تام بطلب الجمعية العامة في الفقرة ١٠٣ من قرارها ٢٥١/٦٨ الامتناع "عن إدخال أي تغييرات ذات طابع موضوعي على النصوص المتفق عليها لكل من مشاريع القرارات والقرارات المتخذة"، وستكفل الامتثال التام لذلك.

٧٣ - ويجري في فترة السنتين الحالية ٢٠١٤-٢٠١٥ تنفيذ طائفة واسعة من التدابير الرامية إلى تحسين النوعية والكفاءة والفعالية من حيث التكلفة في ما يتعلق بالخدمات التحريرية والأخرى المتصلة بها التي تقدمها الأمانة العامة، ومن بين هذه التدابير:

(أ) تحديث معايير تقديم جميع وثائق الأمم المتحدة وتعزيز تطبيقها؛

(ب) تعزيز التواصل مع الجهات المعدّة للوثائق، بطرق منها التدريب المقدم على شبكة الإنترنت، وتحسين النماذج والقوالب المستخدمة، وتقديم التعليمات المتخصصة، والتفاعل من خلال موقع على شبكة الإنترنت خاص بالجهات المعدة للوثائق؛

- (ج) تعزيز الإدارة الكلية للوثائق، بما في ذلك توحيد المبادئ التوجيهية للتحرير وممارساته في جميع مراكز العمل، وتحديث أشكال الوثائق؛
- (د) توحيد قدرات ومهام التحرير والدعم التحريري؛
- (هـ) توحيد إنتاج وتعهد المصطلحات على الصعيد العالمي من خلال نظام مراجع مصطلحات الأمم المتحدة (UNTERM)؛
- (و) تعزيز نشر وثائق الأمم المتحدة في وسائط الإعلام على شبكة الإنترنت وعبر الأجهزة المحمولة.

٧٤ - وفي ما يتعلق بنماذج تقدير التكاليف، عقد ممثلون عن مراكز العمل الأربعة، بصورة متكررة وعن طريق التداول بالفيديو، اجتماعات من أجل تحديث المنهجية الحالية لتقدير تكاليف خدمات المؤتمرات. وسيُقترح عدد من التعديلات التقنية المنبثقة من الاتفاقيين الأخيرين مع الرابطة الدولية لمرجمي المؤتمرات الشفويين والرابطة الدولية لمرجمي المؤتمرات التحريريين، وأثر ارتفاع مستوى التوزيع الرقمي للوثائق، وانخفاض مستوى استخدام الموظفين المستقلين على الصعيد الدولي. ولا تزال مسائل أخرى قيد المناقشة، بما في ذلك مسألة وضع تكلفة عالمية لكل صفحة (٣٣٠ كلمة) بالنسبة للترجمة التحريرية عملاً بالإدارة المتكاملة على النطاق العالمي وتقاسم عبء العمل بين مراكز العمل، أو الإبقاء على النهج الحالي المتمثل في تحديد تكلفة منفصلة لكل مركز من مراكز العمل.

٧٥ - ومنذ عام ٢٠١٠، تنشر الأمانة العامة على مواقع لجان الجزاءات التابعة لمجلس الأمن، باللغات الرسمية الست للأمم المتحدة، قوائم أسماء الأفراد والكيانات الخاضعين لجزاءات مجلس الأمن فيما يتصل بالصومال/إريتريا وليبيريا، وجمهورية الكونغو الديمقراطية، وكوت ديفوار، والسودان، وليبيا، وغينيا - بيساو، ولجنتي مجلس الأمن المنشأتين عملاً بالقرارين ١٧١٨ (٢٠٠٦) بشأن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية و ١٧٣٧ (٢٠٠٦) بشأن جمهورية إيران الإسلامية.

٧٦ - وعلاوة على ذلك، ووفقاً للفقرة ١٧ من القرار ٢٠٨٢ (٢٠١٢)، والفقرة ١٧ من القرار ٢٠٨٣ (٢٠١٢)، تُتاح علناً على الموقع الشبكي لمجلس الأمن واللغات الرسمية الست موجزات سرديّة لأسباب إدراج جميع الأفراد والكيانات الموجودين في قائمة الجزاءات المفروضة على تنظيم القاعدة وقائمة الجزاءات المفروضة بموجب القرار ١٩٨٨ (٢٠١١). ومنذ عام ٢٠١٠، بلغ مجموع الموجزات المنشورة ٣٧١ موجزًا بالنسبة للجنة المنشأة عملاً بالقرارين ١٢٩٧ (١٩٩٢) و ١٩٨٩ (٢٠١١) المتعلقين بتنظيم القاعدة ومن يرتبط به من

أفراد وكيانات، و ١٥٩ موجزاً بالنسبة للجنة المنشأة عملاً بالقرار ١٩٨٨ (٢٠١١)، بحيث تجاوز عدد الصفحات المتاحة باللغات الرسمية الست ١٨٠ ٣ صفحة.

٧٧ - ومنذ التقرير الذي قدمه الأمين العام إلى الجمعية العامة في دورتها الثامنة والستين (A/68/122)، أثيرت مسألة ترجمة قوائم الجزاءات المفروضة على الأفراد والكيانات إلى اللغات الرسمية الست في لجنة الجزاءات المفروضة على تنظيم القاعدة ولجنة الجزاءات المنشأة عملاً بالقرار ١٩٨٨ (٢٠١١). وناقش الفريق العامل غير الرسمي المعني بالوثائق والمسائل الإجرائية الأخرى التابع لمجلس الأمن هذا الموضوع أيضاً، بناء على طلب من رئيس لجنة الجزاءات المفروضة على تنظيم القاعدة. وقدمت الأمانة العامة المعلومات المطلوبة لكي ينظر فيها الفريق العامل غير الرسمي ولجنة الجزاءات المفروضة على تنظيم القاعدة، كما قدمت إحاطة إلى الفريق العامل غير الرسمي في شباط/فبراير وأيار/مايو ٢٠١٤. وفي ١٧ حزيران/يونيه ٢٠١٤، اتخذ مجلس الأمن القرارين ٢١٦٠ (٢٠١٤)، و ٢١٦١ (٢٠١٤) اللذين يتعلق أولهما بنظام الجزاءات المنصوص عليه في القرار ١٩٨٨ (٢٠١١) ويتعلق ثانيهما بنظام الجزاءات المفروضة على تنظيم القاعدة. وفي هذين القرارين، طلب المجلس أن يتيح الأمين العام الأسماء المدرجة في القائمة والموجزات السردية للنظامين بجميع اللغات الرسمية للأمم المتحدة، مشيراً إلى الظروف الفريدة للطلب، لغرض موازنة الممارسات على نطاق جميع لجان الجزاءات.

٧٨ - وسوف تبذل إدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات كل جهد ممكن لضمان إتاحة جميع الأسماء المدرجة في القائمة والموجزات السردية لأسباب الإدراج في القائمة بجميع اللغات الرسمية للأمم المتحدة في الوقت المناسب وبدقة.